SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 3 JANUARY 17, 1973 PRICE 15 CENTS

Chronicle story disputed

Freedom schools said to be "on firmer ground than ever"

The freedom schools of San Francisco are on "firmer ground than ever before," according to Dr. Dennis Wong, chairman of the San Francisco Chinese Parents Committee board of directors.

In a letter to East/West, Dr. Wong charges that the January 8 article authored by Rose Pak of the San Francisco Chronicle (East/West Jan. 10) "was composed of erroneous statistics and information."

"Miss Pak," says Wong, "wrote that article without interviewing the board of directors of our Parents' Committee, without visiting our classrooms while in action, and without even contacting our administrative or teaching staff. What she wrote was not news!"

"We had hoped that you would not contribute to this injustice to the field of journalism," Wong says in a letter addressed to the East/West editorial staff.

In a fact sheet for the freedom schools dated January 12, the Chinese Parent Committee states that:

1. The schools are supported by the community, operated by a responsive parents' committee, and staffed by a qualified principal, a vice-principal and nineteen teachers.

2. After 16 months operation, the parents' committee is under the leadership of a unified board of directors and is still solidly committed to quality education.

3. Three of the seven schools have not closed since September. Rather, there has been a consolidation and relocation of students into four sites instead of six.

4. The Nob Hill School now meets in the Chinese Community Church, not in the Seventh Day Adventist Church as the Chronicle reported.

5. Enrollment was 800 in the summer. 600 were admitted in the fall. 70–80 went to private schools or returned to public schools and there are 500-plus in the present enrollment.

6. There have never been more than 40 kindergarten children (the Chronicle reported 70) and the freedom schools now have 36.

7. Tuition has not tripled as was reported in the Chronicle. It has increased by one-third: 1971, $5 for half-day (3 hrs.) and $10 for full day; 1972, $7.50 for half-day (4 hrs.) and $15.00 for full day.

8. Future plans include full-day classes starting February 1973 and a decision in June of this year whether to open the following semester or not.

9. No teacher was fired for "no reason at all" as the Chronicle reported. Letters of resignation are on file and out of 19 teachers originally with the school, five remain, not one. Those who resigned were subsequently replaced.

10. The schools meet all the existing fire codes.

11. A sum of $3,000 reported missing by a Chinatown weekly was actually accounted for by the schools using it for payment of last semester's wages. The $3,000 was part of $12,375 raised during last year's raffle fund drive. The Parents' Committee never reported any money missing. (The Chronicle reported $4,000 missing.)

In a separate letter "To Whom It May Concern," one of the teachers in the freedom schools, Margaret D. Rush, said last week that her "commitment is a matter of conviction that this school is a valid attempt of the Chinese parents to preserve for generations in the Chinese community, by reinforcing and encouraging these qualities of culture and family life in a group situation rather than by having the child's pride of heritage destroyed through the discouragement of pressures in the public school situation."

Teacher Rush talked about the dedication of the administrators and the lack of funds to purchase first-rate equipment.

Another press release from the freedom schools points out that students tested with the Stanford Achievement Test came out at the national average or above in math and spelling, and that 21 students from last year's sixth grade class of 40 are on the honor rolls at Marina and Francisco junior high schools.

The alumni of the first graduating class of the freedom schools plan a class reunion February 19 at Angel Island.

Joe Fong, two others found guilty

Joe Fong, 18, an alleged Chinatown gang leader, and two others were found guilty last week of a shooting ambush on October 3.

Fong and David Wong, 18, both of 752 Stockton St., and Paul Lew, 19, of 2055 Powell St., were convicted of conspiracy to commit murder and four counts of assault with a deadly weapon.

The three defendants were accused of firing seven shots into a moving auto at the intersection of Hyde and Sacramento streets, injuring two passengers in the confrontation.

JOE FONG

The jury returned the guilty verdict after eight hours of deliberation, following seven days of court testimony.

Sentencing and expected appeals for a new trial have been scheduled for February 5. The charge carries a maximum sentence of life imprisonment.

Clifton Wong, a missing suspect in the same case, turned himself in to the police on January 5.

HOUSING BIAS CHARGED AT PUBLIC HEARING

Evidence in a charge of housing discrimination filed with the California Fair Employment Practice Commission against Mrs. Annie Wu, the owner of a San Francisco apartment building, was presented at a public hearing on Friday, Jan. 12, in Room 3057, 350 McAllister St., San Francisco.

The complaint was filed with the FEPC in May of 1971 by Gerald Gardner, who alleged that solely because he is black, he was illegally denied rental of a two-bedroom apartment in a building owned by Mrs. Wu, at 3634 20th St.

The public hearing comes as a result of an accusation of discrimination filed by FEP Commissioner Mark Guerra, after attempts to resolve the matter privately proved unsuccessful.

NY senator attacks China-study program

NEW YORK — Senator James L. Buckley has asked the New York State Education Department to explain a China-studies curriculum being developed for New York State schools and colleges that the Senator contends could constitute "subtle propaganda for Peking."

Under fire from Buckley in a letter to Ewald B. Nyquist, state commissioner of education, is consultant Jack Chen, who recently spoke in San Francisco Chinatown about his years in Peking and whom Buckley called a "long-standing apologist and propagandist for the Communist Chinese," according to an article in the New York Times.

The Conservative-Republican Senator from New York said Chen lived and worked in Red China from 1950 through 1971 and in the 1930s and '40s "had been a contributor to major Communist publications, most notably the Daily Worker."

ASKS FOR DETAILS

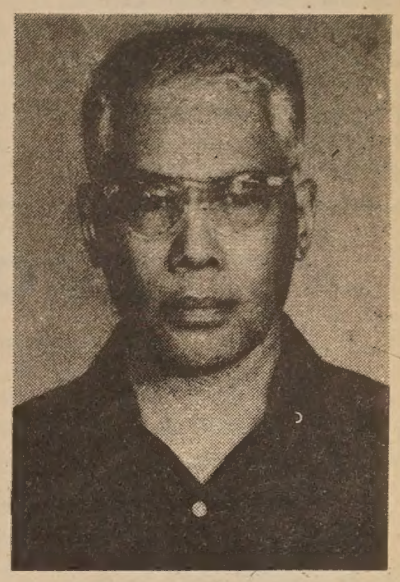
Buckley asked for details of the program, the history of Chen's relationship with the Education Department and a statement on whether the use of federal funds, which the Senator said partly supported the curriculum development program, could be justified.

In Albany, Nyquist said through a spokesman that Chen had been employed as a consultant since last August and that his work had consisted of lecturing at colleges and universities on contemporary Chinese affairs and identifying and gathering teaching materials about China for use in schools and colleges that want to use the material on a voluntary basis.

"He is in no way developing a master curriculum for teaching about China in the schools," Nyquist said.

CHEN CHUCKLES

Chen, reached by phone in Albany, chuckled as parts of the letter were read to him, according



JACK CHEN

to the Times. "I don't want it to be propaganda, either," he said. "What we're trying to do is give the facts about life in China today. The more America knows about China, the better."

Chen said he was a journalist and artist whose articles and drawings had appeared in many publications. He said the State Education Department had contacted him about being a consultant while he was on a lecture tour of major colleges and universities in the United States last year.

Chen said he did have "admiration for what they're doing in China" today. He said his father, Eugene Chen, had been foreign minister of China in 1927 and was an opponent of Chiang Kai-shek's. "Chiang doesn't like us very much," Chen noted.

He said he was advising the Education Department's Center for International Programs and Comparative Education on developing such things as kits for classroom study showing what a trainees' farm looks like and slides on the geography of China.

REFINEMENT

He said the proposed study programs would go through many stages of refinement and revision by experts in the Education Department before final approval for classroom use.

As for his own role in advising the center on living conditions in China, Chen said: "I don't see how it could be done any other way except by a person who has lived there. They [the center] want to know about what's going on in China and that's what I give them. What they do with it—well that's their business."

Chou En-lai's mild approach toward Taiwan

By RICHARD SPRINGER

Chou En-lai, surprisingly, took a rather "mild approach" toward the Taiwan question in a recent interview with American newspaper editors. China could absorb the national budget of Taiwan, Chou said, but the mainland leadership is "not in a great hurry" to force the Taiwan issue at this time.

Some of the details of the American editors' four-hour session with Chou En-lai were discussed by Christian Science Monitor editor John Hughes last week in a panel discussion in the St. Francis Hotel.

Monitor Washington bureau chief Courtney Sheldon, overseas news editor Geoffrey Godsell, and San Francisco news editor David Holmstrom joined Hughes in evaluating developments of last year and in analyzing prospects for 1973. The event was sponsored by the World Affairs Council of Northern California.

Hughes found Chou En-lai "very sophisticated in his knowledge of the internal affairs of the United States. The Chinese leader commented on Henry Kissinger by saying, "That man [Kissinger] can talk for half an hour without giving one fact away."

Hughes quoted Chou as saying

(continued on page 2.)

NATIONALIST VP AT TRUMAN SERVICE

WASHINGTON, D.C. — Nationalist China vice president C. K. Yen attended the memorial service held here January 5 for former president Harry S. Truman.

Yen was accompanied by vice foreign minister Tsai Wei-ping and two aides.

EAST WEST 西東

JANUARY 17, 1973 VOLUME 7, NUMBER 3

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

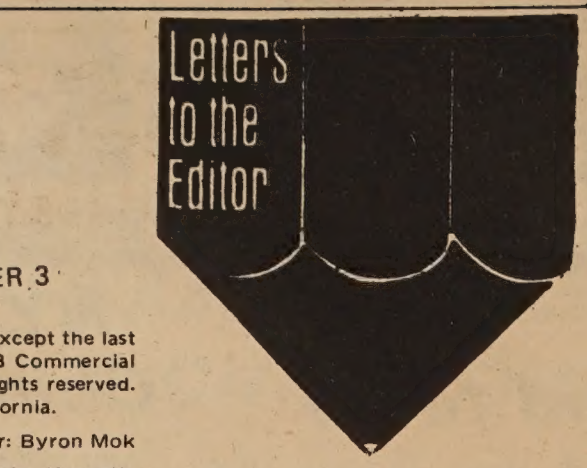
Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Hong Kong: Folk Kuhn

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew.



EDITORIAL

THE OPIUM RUMORS

The rift between China and the Soviet Union has widened as China bitterly accused Moscow for spreading the opium rumors.

The rumors have been around for a long time. The Communists charged that the defeated Nationalist soldiers were engaging in drug traffic on the borders of northern Burma and Thailand. The Nationalists charged that the Communists were supporting world revolution with the profit from opium sales.

Chinese the world over remember the painful lesson of history well: how opium was introduced to the Chinese and how a proud nation was reduced to the status of a mere colony. There is no denying that a few Chinese have been caught engaging in drug traffic. However, it would be most difficult for one to find a Chinese government, be it Peking or Taipei, profiting from the growth or the sales of opium.

So far we have not seen any official document from the U.S. or the world narcotics agencies linking the Chinese government with opium. An Associated Press release dated June 6, 1972 reported that General Lewis W.Walt, who was investigating narcotics for the Unite States Senate, said he had found no evidence that China is involved in the illegal drug traffic to the United States.

As Chinese-Americans, we support any effort, either initiated by the Chinese government or some international agency, to investigate the drug situation in southeastern Asia. Cooperation from the Chinese government to open their border areas to a visiting team would end much of the rumors. We know that any opium rumors relating to China would hurt all Chinese, Chinese-American included. We call on Chinese of all shades of political leanings to curb their propaganda on opium. We also call on Chinese-Americans to be alert to these ugly rumors and stop them.

The Chinese was poisoned by opium once. We would not want it to happen again. Let's end this hideous drug traffic as well as these slanderous rumors.

"Say-how about a merger?"

EAST WEST

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Please enter my name for a ○ New subscription ○ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

INCONSISTENT

Dear Editor:

I find Ms. Yung's "Christmas Shit" rather inconsistent with the quality of publication of East/West. (Jan. 3,1973).

James L. Way,
Pullman, Wa.

TAIPEI BANS MOVIES OF SEX AND VIOLENCE

TAIPEI — The Cultural Bureau of the Ministry of Education here has banned the filming and showing of movies containing too much violence or sex. The ban went into effect January 3.

In announcing the ban, Paul Wang, director of the Cultural Bureau, noted that during recent years, some local movie producers under the influence of imported movies, have turned increasingly to putting out movies of excessive violence or sex for box office appeal. "This trend has not only affected the minds of the young but also damaged the cultural image of the nation," he said.

The Cultural Bureau, in conjunction with other government agencies concerned, is determined to see to it that no such movies are filmed in or imported to Taiwan, he said.

To thoroughly carry out the Implementation Rules Governing the Screening of Motion Pictures, he added, the Cultural Bureau and other government agencies concerned will step up their spot inspection activities so that no such movies are shown in theaters across the nation. Violators will be punished commensurate with their offenses.

The Cultural Bureau ordered at the same time that all movies with scenes of violence and sexual intimacy that have already been produced or imported should be submitted to the bureau for screening within a week.

ELEVEN ELECTED AS MASON MASTERS

Out of approximately 700 Masonic lodges in the State of California and the jurisdiction of Hawaii, eleven members of the Chinese Acacia Club have been elected Worshipful Masters of their respective lodges for 1973. This is the highest honor that can be bestowed on any Master Mason.

Elected are: in Hawaii, Oswald Lau, Jimmy Chin, and William Au; in Oakland, Joel Li and Roger Chew; in Orosi, Jack Gong; and in San Francisco, Keith Wong, Ngai Ho Hong, Kenneth Won, and Dai Chong.

For the York Rite Bodies, Ernest Tsang will be installed as Illustrious Master of California Council No. 2, Royal and Select Masters.

Former teachers blast freedom school policies

A group of ten white teachers who recently left the Chinatown "freedom schools" charged last night that the small schools are ineptly run and dominated by anti-busing politics.

The teachers also asked that no public funds — from the state or city school district — be extended to support the schools, which they claimed are faltering under weak financing and poor management.

"The freedom school board knows nothing about education and refused to listen to us when we suggested changes in the classroom," said Jo Fillinghim.

She and eight other teachers have resigned from four of the freedom schools.

One other teacher, Bob Gausman, said he was fired after repeatedly requesting more funds for teaching materials.

"A lot of us took these jobs because we wanted to teach," Gausman said. "But in the end it turned out that the schools were only run for the benefit of the board of the schools in their fight against busing."

Anne McCunes, a teacher who recently quit, said a school official told her that freedom schools would remain open until Chinatown's anti-busing advocates could win an end to busing of Chinese students in the city school system.

The teachers — who said they took the jobs because no other classroom spots were open in local public schools — claimed the school buildings were rundown. Simple school materials such as crayons, pencils and paper were in short supply, they said.

The teachers said enrollment in the schools — which totaled 1000 students when the schools began in 1971 — now stands at 450.

Taiwan

(continued from p.1)

that "the worst mistake that Lin Piao made was to be appointed the single successor to Mao." Hughes said that the question of who or what will succeed Chairman Mao is on the minds of both Chou and Mao, and Hughes feels that most likely a collective leadership will rule China after Mao dies.

Hughes indicated that as long as there is no change in the Chinese government, 1973 would continue to be a year of international relaxation. The Chinese government, he said, is anxious for better relations with the U.S. and a period of calm "to get its house in order" after the Cultural Revolution.

Also of interest in the panel discussion was a comment by overseas editor Godsell that reports from Christian Science correspondents support allegations by columnist Jack Anderson that it was the Pentagon, the Joint Chiefs of Staff and President Thieu who influenced President Nixon to back away from last month's agreement negotiated by Kissinger with the North Vietnamese.

TAIWAN EXPORTS 3.5 MILLION TV SETS

TAIPEI — Taiwan sold 3.5 million black-and-white TV sets in 1972, according to Free China Weekly.

Hsiao Mao-ju, an official of the Electronic Manufacturers Association, predicted sales of electronic products in 1973 will surpass the $500 million mark.

COALITION FORMED FOR CABLE TV VENTURE

SACRAMENTO—A new minority coalition has been formed here to find the best cable television partnership for the total minority community.

A dinner was given for handpicked minority leaders to support the McClatchy organization in its cable television venture. However, instead, during the dinner, 14 of the 25 guests formed the Sacramento Area Ethnic Minority Coalition for Cable TV to look into options and alternatives on the cable TV issue.

The coalition named Geoffrey Wong, Dennis Nishikawa, John Lindsay and John Villareal to a committee to collect data on other bidders for the cable franchise.

CHINA HARVEST GOOD DESPITE DROUGHT

HONG KONG — China reported a good harvest in 1972 despite the worst drought in years and other natural disasters. Statistics released show a total grain output estimated at 240 million tons. A 10 to 40 per cent increase was reported in the production of bast-fibre, silk cocoons, tea, sugar-bearing crops, tobacco and fruit as compared with 1971. However, the output of cotton, peanuts, and sesame were slightly below the 1971 figures.

According to reports from China, the country suffered the most serious drought in several decades in 1972. Some areas were also hit by frost, windstorms, hail, and insects.

EDUCATION TASK FORCE MEETS IN L.A.

A National Education Association task force will identify and recommend solutions to the most critical needs of Asian American students and educators in Los Angeles on January 19 through 21.

Held at the California Teachers Association Building, 1125 W. Sixth St., students, educators, parents and organizations have been invited to the hearings. A session for parents opens the hearings at 2 p.m. on Friday, Jan. 19.

Two Saturday sessions, at 9 a.m. and at 2 p.m., are open to all Asian American groups and individuals.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

WIRED . . . It's hard to go to sleep after a full day of activity, especially when your mind's still itching with flashbacks of all that's happened. You keep telling yourself to concentrate on sleep because your body's exhausted, but the shutter of your brain refuses to stay shut and you soon find yourself going through the day's events once more:

Scene 1 . . . "Behind Barbed Wire"

You've just seen two propaganda films put out by the U.S. government on the Japanese-American internment during World War II, followed by a slide show depicting the humiliation suffered by those who were thus incarcerated (shown at the Western Addition Public Library last Friday evening). You see for yourself the way these Asians were treated, why they were thus treated, and how even though they were American citizens, they could do nothing to stop it.

Then you hear Edison Uno answering questions the audience raises. And the horror of his words echoes in your mind . . . the thought that not one penny of reparation was paid to those who suffered through the incarceration: "We were not put into gas chambers, but many of our spirits were destroyed in the process. There are still many among us who even today cannot hold their heads up in the streets. Don't let the smiles on the outside fool you. It's inside where we hurt."

. . . the thought that the Japanese-Americans at that time were pawns in the war that could have been used as POWs should Japan have attacked the Pacific states.

. . . the thought that Executive Order 9066 can happen again.

And you look around the audience and see that the Asian faces are sad and quiet while young Caucasians are raising questions and voicing opinions against racism. And for once, you're glad you're not white, that you don't have to live with the guilt created by their racist actions against ethnic minorities in this country.

Scene 2 . . . Dinner with Mom

Mom's relating about the last "good-will" gesture from the Chinese Six Companies people. Friday afternoon, "Mother of the Year" was selected from among all the hard-working mothers working in the Chinatown sweatshops. Those who worked for "union" shops were all present at the Palace Theater for this gala event. Door prizes were awarded and an afternoon of Chinese operatic entertainment followed. Expenses were paid for by the people who run the so-called "Chinese sweatshop unions."

Mom also adds that those who miss the afternoon activities are penalized $1, that those who do attend must make up their working hours the following day, Saturday, that the program started two hours late because the Chinese Six Companies people were held up at another meeting, that the stars in the opera were the "same old fogies," and that "Mother of the Year" was selected by a panel of judges, not by the workers themselves. "They picked a mother whose children all have either PhD's or master's, sure, but then her husband owns a laundry and is filthy rich. We feel they should have picked a widow who has really had to struggle to get her kids through school."

By then you feel pretty pissed off with the whole farce, and you say, "They've done it again! Why don't they do something constructive for once? They could have put all that time and money into raising your wages or bettering the working conditions in Chinatown."

Mom agrees and says, "According to our Local, we're supposed to be making $2.75 an hour and working only seven hours a day. It sounds good, but we're still being paid piecemeal. Boss puts down fewer hours worked when we're slow because of a hard pattern. What can we do? We're really better off now than before because at least we can look forward to retirement benefits."

And you scratch your head and hiss angrily through your teeth.

Scene 3 . . . At a meeting

You find yourself on the steering committee because you feel the cause is important and because nobody else wants the job. Everyone signs the petition, but nobody comes to the meetings or offers to help, so the same few people end up doing the work.

Today's meeting concerns a futile question: "Why is it so hard to mobilize Chinese people to do something for themselves?"

At the end of the meeting, you still haven't satisfactorily answered the question. You've just all agreed that that's the way they are and there's nothing you can do about it. You can just keep working your ass off, get the job done, and let them enjoy the results of your labor.

(Continued on page 8)

Stock exchange craze
Hong Kong's rush to the "goldfish bowl"

By FOLK KUHN

Special to East/West

HONG KONG — A group of college professors who used to meet here every Sunday at a breakfast gathering to discuss solely academic subjects are now turning to watching the "goldfish bowl," meaning the study of the local stockmarket, which brought profits to thousands of people.

Not only teachers but people in all walks of life are buying and selling in the stock exchange, which has been on the upward trend for a year and a half.

A prediction a year ago was that the market would make a downward turn or even crash, but, on the contrary, it has since continued to soar out of all proportion and brought profits to buyers.

College teachers look to their colleagues teaching economics and business administration for some guidelines for these deals. Those in private colleges want to make extra money to supplement their meager salaries.

The well-paid teachers in government and subsidized secondary schools chat in the common rooms (lounges) about nothing except what shares are good for long-range investments or for short-term profits.

Scores of bar girls, taxi dancers and female domestic servants have given up their jobs either because they did well in the "gold rush," or because their new husbands and boyfriends were so benefited.

In a business house clerks, secretaries and assistant managers are spending a good deal of time in making phone calls to inquire after the latest market situation. This has resulted in a ban on such speculation decreed by many firms and corporations.

Housewives have quit playing the popular mah-jong in the daytime as they study the market trends. Some actually take part in watching the "goldfish bowl," i.e., going down to the local Wall Street to watch for the up and down of their shares.

EASY MONEY

Two local radio stations broadcast latest quotations several times a day.

The easy money has brought about a rise in commodity prices and brought good business to retail stores. The coming shopping rush toward the end of the Chinese lunar year on February 2 promises to be an unprecedented boom.

As share prices have jumped to crazy heights, the colonial government has formed a committee consisting of businessmen, accountants and bankers to curb any irregularity in the issue of shares especially by new and small limited companies.

Nevertheless several small firms have virtually suspended business in order to use whatever available cash or capital is at hand to get rich quickly via the stockmarket.

Other commercial houses announced that their shares are open to the public. In almost every case such shares make a small gain as they begin to climb.

Banks are affected by the bullish stockmarket as many depositors have withdrawn their funds in order to join the frantic game. At least, money is taken out of time deposits and turned into checking accounts, so that cash may be drawn immediately to buy shares.

The active market is also attributed to large amounts of cash available as a result of remittances from overseas Chinese in countries like the Philippines, Indonesia, Thailand, Malaysia, Singapore, Canada and the United States.

On a good day the turnover is equivalent to US$100 million.

CHINA AND DAHOMEY RESUME RELATIONS

HONG KONG — After almost seven years' suspension of diplomatic relations, China and Dahomey signed a joint communique on the resumption of relations in Peking on December 29.

On the same day, the two sides also signed an agreement on economic and technical cooperation and another on trade and payments.

CLASSES FOR PHOTOGS

A series of classes designed for the beginning photographer gets under way at 7:30 p.m. Friday, Jan. 19, at the Recreation and Park Department's Photography Center at 50 Scott St.

For further information phone 558-4346.

FARAH WORKERS SPEAK ON GARMENT STRIKE

About 50 people gathered to hear two Farah workers from El Paso, Texas, talk about the strike of 3,500 garment workers in that state. The assembly was held Sunday at the Asian Community Center. It started a week of public forums and media engagements for the Farah workers in San Francisco.

The workers, a machinist and a cutter from an El Paso plant, spoke for a half-hour on the events leading up to the strike of May 9, 1972 (still in progress), and outlined conditions in the Farah plants that are similar to those facing garment workers in Chinatown. Questions and discussion followed, mainly dealing with the effects of the strike and boycott, the responses of various communities and groups, and the kind of support that other people could do for the Farah workers.

For more information about the Farah strike, contact Farah Strike Support Committee, 826-1567 or 397-0629 (in Chinatown).

BAND DIRECTOR RUES GRINNING COOLIE STUNT

SEATTLE — The University of Washington band director apologized recently for the half-time card stunt at the UCLA-UW football game which showed a grinning coolie with hat, slanted eyes and buck teeth.

William Bissel apologized for the November 11 incident by saying that he has become "even more aware of the subtleties of prejudices that still exist in our society."

He further added that there was no intention to slur any race, creed, culture, or national origina.

MIDWINTER
clearance
SALE
1/3 to 1/2 off
SAVINGS! EVERY DEPARTMENT!
house of nine
187 Post Street / San Francisco
Serramonte Shopping Center / Daly City

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

Hair

Mandarin **MAU** Cantonese **MO** Rhyme with GO

Whenever I think of the Chinese word "hair" the picture of a dirty fighter comes to my mind. How could these two have any possible connection? Well, in my mind, a dirty fighter is one who pulls hair and twists arms. Now, if you put the two Chinese words, "hair" and "hand," side by side, you will be able to see that the word "hair" looks like a twisted "hand." So there you are — a twisted "hand" will pull "hair." (What a way of trying to learn a word!)

I don't have any story about dirty fighters at the moment. Let me monkey around with a hair-raising story then:

Once upon a time a monkey died. He pleaded with the Lord of Death to allow him to come back on earth as a wealthy human being. The Lord of Death took one look at him and said:

"Fine. If you really want to be a human being that badly, I'll ask someone to help you pull all the hair from your body."

He then ordered a little demon to assist the monkey. But the monkey was crying and yelling after only one hair was pulled.

The Lord of Death laughed at him:

"Look at you. You couldn't even part with a single hair. You don't need to become a wealthy human being. You are like one now."

Herb store opening in Stockton

STOCKTON — In honor of the Chinese Year of the Ox, a special Pioneer Museum and Haggin Galleries program featuring a guest speaker and the opening of the Chinese Herb Store will be presented Sunday, Jan. 21, at 2:30 p.m., without charge.

Local teacher Dr. Paul K. Yee, a fourth-generation herbalist who directed the installation of the Herb Store exhibit, will present a program entitled "The History of Chinese Herbs" in the museum lecture hall. The program, illustrated with actual herb samples and processing equipment, will include major aspects of the 4,600-year-old medical practice and the story of the Yee family, herbalists in California since 1854.

Following Dr. Yee's presentation, the Chinese herb store, the only large segment of the old Stockton Chinatown to be preserved, will be officially opened. Located in the "Storefronts Gallery," a 19th-century main street recreated, the Herb Store will be arranged as if actually in operation, as are the other old-time shops and businesses in the gallery.

The new exhibit will contain fixtures originally part of an herb store operated by the Poo Wo Tong Company on East Washington Street, subsequently moved to the now-demolished Hunter Street Bow On Association Building. The stock and processing equipment is from the latter location. The museum is presently seeking any further history on this herb store.

The museum, at 1201 North Pershing Ave., Victory Park, Stockton, is open Tuesday through Sunday from 1:30 to 5 p.m., admission free.

時之會慶年新曆農辦主會總商華
。攝合員職體全組演表裝
（攝吟少李）

Women active in putting together the tenth annual Miss Chinatown, USA fashion luncheon, sponsored by the Chinese Chamber of Commerce, are (left to right, front row) Mrs. Henry B. Woo, Mrs. George Hall, committee chairman Mrs. William Jack Chow, Mrs. Yiwen Y. Tang, Mrs. Frederick Dong; (back row) Mrs. Francis Louie, Mrs. Eugene Chin, Mrs. Helene Loy Ah-Tye, Mrs. Sinclair Louie, Mrs. Charles Ow, Mrs. Lawrence Jue, and Mrs. Charles L. Leong. Tickets for the luncheon, to be held Saturday, Feb. 17, at the Empress of China, are available now at $8 each and sponsors tickets at $30 a pair. Contact Mrs. Francis Louie at Tin Shew Tong, 827 Grant Ave., 982-3762.

19 SCHOLARS VISIT TAIWAN

TAIPEI — Nineteen Chinese scholars from the United States visited Taiwan during the Christmas vacation. During their stay in Taipei they met with Premier Chiang Ching-kuo.

The group was headed by Prof. Chen Yu-ming of Cal State, Long Beach.

NEMS HAS OPENING FOR ADMINISTRATOR

North East Medical Services has announced a job opening for a deputy administrator, in charge of personnel management and supervisor of registration and will assist in program planning and evaluation as well as administration. Experience and knowledge in the health fields is required.

Interested individuals should apply at 615 Grant Ave., second floor, San Francisco 94108. The deadline is February 15.

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular sa[illegible], certificates of deposit, time deposits; Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

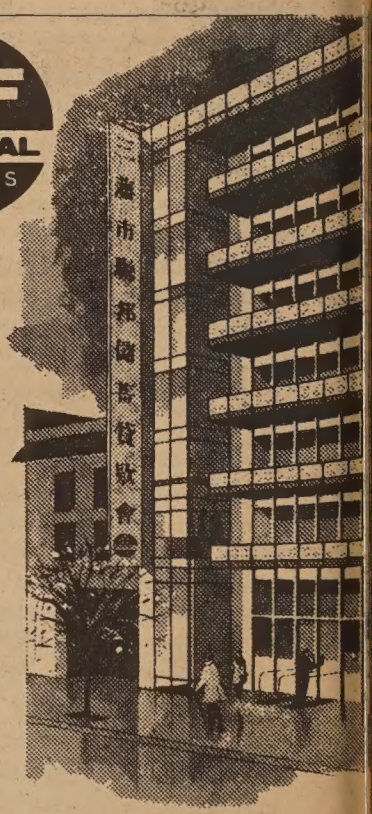
ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
SF FEDERAL SAVINGS
Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your added convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

Mayor outlines plans for revenue sharing

By JERRY LEE

A major portion of the $26.5 million San Francisco received in federal revenue sharing has been proposed for use in remedying chronic money-losers for the City, such as the Municipal Railway, sewer improvement, and the Social Services Department.

Mayor Joseph Alioto's plans, disclosed last week, also include money for neighborhood projects, $5.5 million in what he called "priority 1," and $19.6 million in "priority 2."

In the first priority program, the list calls for $1 million for park and playground improvement, $221,000 for public library improvements, $300,000 to lessen automobile traffic in certain neighborhoods, and $100,000 for child care centers.

The second priority projects, which may not be financed for a year or two, include major improvements to neighborhood libraries, health facilities, park improvement, and remodeling of courtrooms in City Hall.

Alioto said that he would hold three evening public hearings to determine public reaction to his program before recommending any of these categories to the Board of Supervisors.

The first hearing is scheduled to be at the Marina Junior High School auditorium at 7:30 p.m. on Monday, Jan. 29.

The mayor also said that $3 million designated for welfare may be available if usual surpluses from property and sales taxes accounts occur.

If this is the case, beginning June 1, neighborhood programs may be able to obtain money through requests by citizen groups.

Alioto's plan calls for about $20 million to be spent between now and June 1974, while receiving over $46 million in revenue sharing funds.

This includes $17.4 million alrealy received and $9 million the City expects to receive from the federal government by June.

The unspent $26 million will be placed in the bank to draw interest, which could be close to $1 million a year, Alioto said.

EAST-WEST PLAYERS OFFER SCHOLARSHIPS

LOS ANGELES — One-year scholarships of $600 each for training in the performing arts and related areas are now available at the East-West Players, 4424 Santa Monica Blvd.

Scholarships will provide training in acting, writing, costuming, dancing, directing, sound, lighting, set construction and theater administration.

Recipients will be selected on the basis of financial need and desire to learn. Further information can be obtained by calling (213) 660-0366, or by writing the Scholarship Committee, c/o East-West Players Inc.

PEKING STAGES OPERA EXCERPTS

HONG KONG — Peking theatergoers are treated to a program of theatrical excerpts these days.

This mixed bag program, commonly called "selected scenes" (折子戲), is a traditional form of presentation dating back to the 13th and 14th centuries when opera was popular in the Yuan dynasty. The name "selected scenes" comes from the practice of that time when the best scenes from famous operas were chosen and separately staged. This tradition was inherited by Peking opera and other local operas.

The recent showing in Peking consists of six scenes from operas and dance-dramas including scenes from "The Red Lantern" and "Red Detachment of Women."

PEKING HONORS FOREIGN EXPERTS

HONG KONG — The Office of the State Council gave a banquet in Peking on the evening of December 31 in honor of more than 160 foreign experts from 39 countries who are currently working in China, according to Peking Review.

BILINGUAL SOCIETY ADOPTS BY-LAWS

The objective of the Chinatown Bilingual Society is educational—for the members to learn and train together to improve in the art of speech in English and Chinese. The constitution and the by-laws of this new organization were adopted recently.

The officers are: George T. Lee, president; Steven Lee, first vice president; Lily Wong, second vice president; Din Lew Lee, treasurer; Claudia Lee, secretary; James G. Lee and William Tse, publicity directors; Harry H. Lee and Mack Pong, public relations officers; Hilbert Lee, historian; and Ronald Hui, Marks Lam, and John Lee, sergeants-at-arms.

The temporary meeting place of the new organization is the Chinese Library, 109 Waverly Place.

The first corps of officers will be installed in office by Presiding Judge of the Municipal Court Harry Low at a dinner party at Joe Jung's restaurant at 7:30 p.m. Saturday, Jan. 27.

AFFIRMATIVE ACTION FOR YERBA BUENA

Unanimous support was given by members of the Human Rights Commission at its regular meeting January 11 to affirmative action requirements staff will apply to construction contractors and subcontractors at the Yerba Buena project.

William Becker, the HRC's director, outlined the principal components of the requirements, worked out by staff in negotiations with the Redevelopment Agency as a joint effort.

The HRC will be responsible for implementing the city's Nondiscrimination Ordinance in those parts of the massive downtown development financed by City money; i.e., through bonds or from hotel tax funds; the Redevelopment Agency will be responsible for those aspects that are private undertakings, on land acquired through the Urban Renewal program.

'NEWSWATCH' FEATURES HERB MEDICINE

Chinese herb medicine will be the subject of a special report on "Newswatch" on Monday, Jan. 22, at 7:30 p.m. Interviewer Suzanne Joe will discuss herb medicine with herbalist Chan Tin Yut, who has lived in S.F. Chinatown for almost fifty years. Other authorities will also be interviewed in the segment on KRON-TV, channel 4.

VICTOR T. WEI ORDAINED IN OAKLAND

OAKLAND — Victor T. Wei, son of Mr. and Mrs. Charles T. F. Wei, was ordained to the priesthood of the Episcopal Church at the Church of Our Saviour January 8.

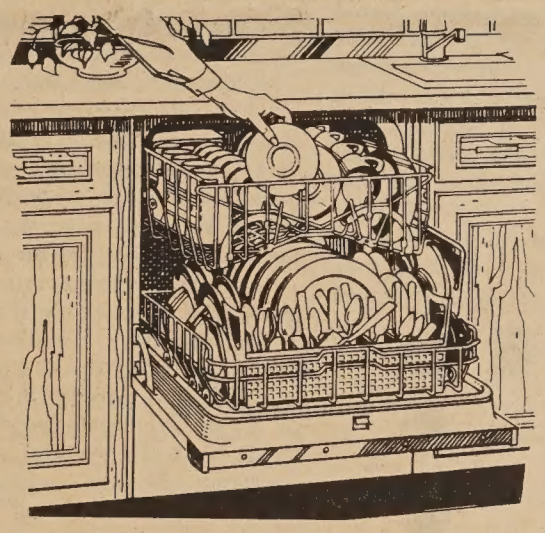
Bishop C. Kilmer Myers officiated the ordination service. Participants included the Rev. James Pun, Rolph Chin, Carol Lee, Arlene Chin, and Stephen Mark.

AGNES L. WANG TO WED IN JUNE

NEW YORK — The engagement of Miss Agnes L. Wang to William Atterbury 3rd has been announced by Mr. and Mrs. Fu-yen Wang, parents of the prospective bride. Miss Wang is a teacher of retarded children in the Chicago schools. Her fiance, who attends John Marshall Law School in Chicago, is the grandson of the late William Atterbury, one-time president of the Pennsylvania Railroad.

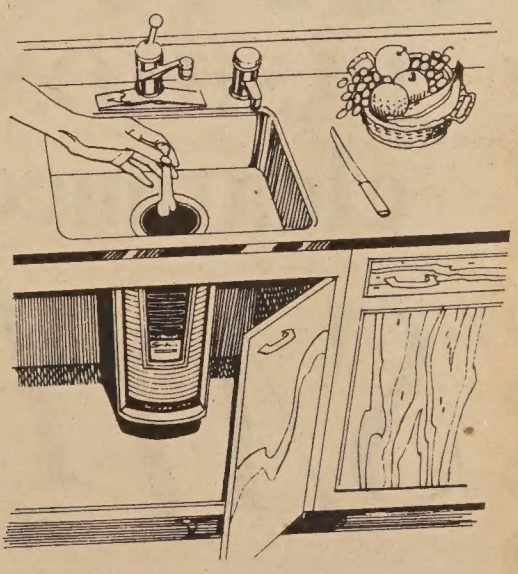
SAVE $25
KitchenAid
DISHWASHER/DISPOSER
CLEAN-UP SPECIAL

Save $25 when you buy both a KitchenAid Dishwasher and Disposer



Choose any KitchenAid Dishwasher

- Built-in
- Portable
- Convertible
- Dishwasher-sink



Choose any KitchenAid Food Waste Disposer

- ½ HP. motor
- Automatic reversing
- Insulated housing
- Cast stainless steel grinding elements

Grinds everything from bones to stringy vegetables.

HY HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010
Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

master charge
BANKAMERICARD

Use Your BankAmericard & Master Charge

For whom do they live and work in China?

(Ed. note: The following article first appeared in the Fall 1972 issue of China Notes, a periodical of the East Asia Office of the National Council of Churches in New York. Raymond Fung is director of the Hong Kong Christian Industrial Committee; he visited the People's Republic of China in June.)

By RAYMOND FUNG

When I was in Tientsin in June a new revolutionary opera, "The Song of the Dragon River," was being performed. It tells the story of two neighboring communes; one is small but fertile, the other large and arid. The need for a huge irrigation dam is obvious, but it would mean the permanent flooding of parts of the rich commune.

At its close, the contradiction is resolved in favor of the greatest good for all the people. Familiar as the plot looks, the opera raises a very significant point. No one in the audience could possibly miss it. In dialogue and in music, we were forced to ask ourselves a simple question: in our everyday life and actions, For whom do we live and work?

Chairman Mao said, "The question of 'For whom?' is a question of principle." During my four-week stay, I found the question uppermost in China in the minds of practically everyone I encountered.

Such was the case with the workers of the Hangchow Silk Weaving Factory. During the Cultural Revolution the plant had been renamed The East Is Red Factory. Now the original name has been restored. On my inquiry, a cadre first acknowledged the necessity of the Cultural Revolution, and then said, "We go back to the original name because we all think it better serves the purpose of our factory: to produce more and better silk, and to meet the needs of the market, here and abroad."

Apparently the categorical way of dividing life into the old and the new has yielded to the more flexible and dynamic critique of "For Whom?"

YU FEI TOMB

Such logic is applied to the treatment of traditional objects and places. Despite physical damages during the Cultural Revolution to notable historical sites, many were preserved and others have been restored. An example in Hangchow is the Yu Fei Tomb. Yu Fei, a famous Sung Dynasty army general, accepted without protest execution by the emperor. He was subsequently raised to the level of folk deity by traditional historians for his loyalty and military genius. His tomb became a popular shrine. This judgment was later criticized by Marxist historians who attacked him for blind loyalty.

In short, Yu Fei was no more than a bourgeois nationalist who at best had only a sentimental feeling for the proletariat. Given the atmosphere of the Cultural Revolution, it is understandable why his tomb should become a target of attack. It represents so much the oppressive values of the old way. This judgment has not changed.

But when I was there, the tomb was in good shape, and visited by groups of students. It is no longer considered a shrine, but has become officially an Educational Center on Class Struggles complete with lectures on the misplaced priorities of the general. The cadre who went with me commented, "We are putting the place to good use for the benefit of the young."

from Liu Hu-lan

Illustrated by Tung Chen-sheng

Incidentally, an equally famous old tomb nearby, that of a courtesan, has been allowed to disappear. Perhaps, when someone posed the question of "For whom?" in deciding on this site, the answer turned out to be "for no one."

As a matter of fact, this was precisely the case when I asked in Peking why the authorities did not excavate all thirteen of the recently discovered imperial tomb sites, or repair the entire length of the Great Wall. The answer, on both occasions, bluntly and rather innocently, was "What for?"

FOR THE PEOPLE

So far I have deliberately avoided answering the question under discussion, "For whom?" To most, the answer is obvious: "for the people." True to their own beliefs, the actors of the "Song of the Dragon River" "perform for the masses of workers, peasants and soldiers," announced a strong young woman at the rise of the curtain. But the question of "For whom?" is not taken casually. To some of the people I encountered during the trip, the question is taken as an invaluable tool for setting priorities and opening new possibilities, providing in the long run for a more free and compassionate way of life.

At the Evergreen Commune near Peking I was taken to visit a number of small workshops. It has become quite common for communes to run industrial operations. I took time out to read the billboards, learning from them that at one time there was a row between the workshops and certain agricultural production teams over the allocation of manpower.

Upon inquiry, I was told that the row was resolved by the political cadre posing to the quarreling groups the question of, "For whom?" This way of thinking somehow broke the deadlock. Shortly afterwards the two sides came to an agreement of principle: that the workshops exist for agricultural production. "Of course, not all the problems were immediately solved. But there is no question that difficulties are going to be overcome."

In the same commune is a small library. At one corner was painted a slogan: "Technology for the People." It meant, so far as I could tell, providing simple leaflets on technology applicable to the needs and resources of an average commune. There was one, for instance, on how to move a tall chimney without having to break it down. There was one on how to deepen a river, with special emphasis on man-hour calculation, and another on the plotting of economical truck routes.

These leaflets are not simplistic five-steps-to-success type of advice-giving literature. They aim towards the building up of general principles with local variables in a clear and intelligent manner. Simple as these leaflets are, they demand concentration and discussion on the part of their users.

It is obvious that these efforts are made to prevent technology from becoming the monopoly of an elite, and instead, add it "to the heritage of the peasants." Such is the dynamism of the question, "For whom?" Not only does it result in new concrete models, such as these technological leaflets, the barefoot doctors, or the policy to integrate educated youth with the peasants and workers; it also provides room for grassroots participation and initiative, admittedly within a strict framework.

An interesting episode showing decision-making on the grass-roots level is the way China prepared for the reception of Mr. Nixon. A worker described the process for me. "A directive came to us, consisting of twelve characters in groups of four. We are to receive Mr. Nixon and American journalists in the following manner: 'Neither cold nor warm; neither humble nor arrogant. Receive them with courtesy.' With that, we had to decide what to do."

As I see it, it is not easy, in one's own situation, to decide to respond positively to the question of "For whom?" It is certainly much more difficult than to respond according to the "four old things" and the "four new things" (old/new culture, customs, habits, ideas). To be confronted by a question requires much more analanalysis and soul-searching than to be confronted by a set of prescriptive principles.

This, I venture to guess, explains the gradual disappearance of the little Red Book and the emergence on a massive scale of full-length Marxist and Leninist books. Everywhere I went I saw a four-character banner by Chairman Mao, "Engage in Serious Studies." When I visited the Hsin Hua Printing Plant in Peking which prints every copy of the People's Pictorial, the huge machines were churning out works of the two Communist fathers, Marx and Lenin.

When I got out after two and one-half hours, I caught sight of the saying again on a wall, this time, a fuller quote: "Engage in serious studies . . . do not read things out of context." Did Chairman Mao have in mind the little Red Book which was said to be compiled and promoted by Lin Piao, the alleged leader of an abortive coup?

FOR THE REVOLUTION

This concern of Chairman Mao for serious studies, mainly history, has a bearing on the question of "For whom?" Although to answer "For the people" is certainly correct, the answer, heard in slogans and songs, "For the revolution," is equally correct. One can argue that serving the people and serving the revolution is one and the same thing. But it may not be the same thing.

People are people. Revolution is an ideal. People may be satisfied with, or resigned to, a certain situation. But the revolution goes on and on. The newest approved opera, "The Song of the Dragon River," is not concerned primarily with how a commune sacrificed itself for the increased benefit of its neighboring people. Rather it portrays the vision of a new style of life with a set of new values based on the revolutionary ideal. As I see it, in Mao's China, the answer to the question of "For whom?" is ultimately "For the revolution," and raising the question is certainly a means of perpetuating the revolution.

I made this observation to a Party cadre. He commented, "Was it not a French writer, Sartre, who said that a Christian should be the revolutionary of the revolutionaries? Why do you worry?"

This man seemed to know what I was thinking as a Christian.

KAOHSIUNG LEADS IN SHIPBREAKING

KAOHSIUNG, Taiwan — Kaohsiung shipbreakers lead the world in scrapping of obsolete vessels in 1971, according to Lloyd's of London. Lloyd's report said that the Kaohsiung shipbreakers broke 1,471,263 tons of ships. Spain ranked second, followed by the United States, Italy and Yugoslavia.

FASHION clearance

SALE

1/3 to 1/2 off

SAVINGS! EVERY DEPARTMENT!

house of nine

187 POST STREET

OAKLAND SEEKS YOUNG MARCHERS FOR PARADE

Oakland's colorful Children's Chinese New Year Parade will be held for the sixth year on Saturday, Feb. 10, and once again parade leaders are inviting young people's marching and musical groups to share in the gala event.

Henry Chang Jr., chairman of the Lincoln Square Recreation Center Advisory Council, sponsor of the parade, said bands, drill teams, pompom girls, dancers, baton twirlers—youth groups of all kinds—will be welcomed as parade participants. Adults, too, who "share the special spirit of children," are invited to take part.

To celebrate the Chinese Year of the Ox, the children's parade is expected to attract close to 1,000 costumed marchers.

Parade entries will be accepted by phone or letter, or in person at the Lincoln Square Recreation Center, 11th and Alice streets, Oakland. The deadline for sign-ups will be February 5. The children's event is primarily a walking parade, with wheeled vehicles requiring special consideration by the Advisory Council.

Chang also announced the parade's princess and her attendants will be selected in a contest for first through third grade girls of Chinese descent at the Lincoln elementary school. The Marco Polo restaurant will sponsor the princess contest once again and also provide refreshments for the marchers at the conclusion of the parade.

CHICAGO COUNCIL WILL HOLD BOVINE GALA

CHICAGO — The Chinese American Civic Council of Chicago will hold its 19th annual New Year's celebration, the Year of the Ox, on Saturday, Feb. 10, at the Sheraton Chicago Hotel, 505 N. Michigan St.

Cocktails at 6:30 p.m. and dinner at 6:15 p.m. will be followed by professional entertainment, dancing and door prizes. Donations are $15 per person.

Further information and reservations can be obtained by contacting the Chinese American Civic Council, 2249 S. Wentworth St., second floor, Chicago, IL 60616, or by calling 225-0234.

L.A. COUNTY WORKERS HOLD INSTALLATION

LOS ANGELES — The Los Angeles County Asian American Employees Association held its first installation dinner-dance Saturday, Jan. 13, at General Lee's Restaurant in Chinatown.

Senator Al Song of Monterey Park was the guest speaker. Installed as 1973 officers were Yoneo Yamamoto, president; Toshiko Yoshida, executive vice president; Gerry Kam and Philip Lee, vice presidents; Noboru Tanigawa, treasurer; Connie Guerrero, recording secretary; and Elsie Wong, corresponding secretary.

VETERAN MEET

Golden Gate Post No. 34, AMVETS, meets on the second Friday of each month at 9 p.m. at 1460 Broadway, San Francisco. Next meeting date is February 9.

XEROX EMPLOYEE GIVEN LEAVE TO AID CHINESE IMMIGRANTS

On the Chinese calendar, 1973 is the Year of the Ox, the oriental symbol of work and industry.

Frank Yee (余元方) of Xerox Corporation hopes that this bodes well for a project on which he embarked January 2. He is spending the entire year helping to train and place in jobs young Chinese immigrants, in the 16- to 21-year-old age group, recently arrived in this country.

Such an immigrant faces a bewildering array of problems. Language, for instance, and strange new social customs. Not the least of his problems is that of learning vocational skills valued in this society, and then finding a job to match his newly acquired skills.

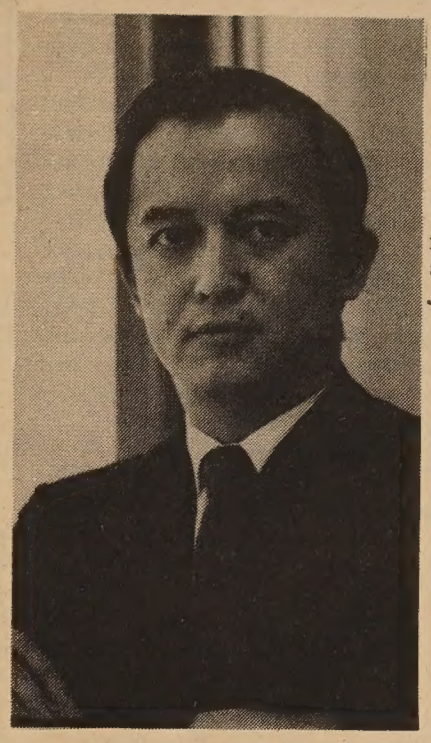
Yee wants to do something to help these young immigrants meet these problems. Now, because of an experimental Social Service Leave program at Xerox, he will have the opportunity to devote his full time and energy to this task for a full year, under the auspices of the Los Angeles County Commission on Human Relations.

Long active in the Los Angeles Chinese-American community, Yee is a member of the Chinese Community Council, the Asian-American Education Commission, and the Chinatown Teen Post, of which he is a sponsor. He is acutely aware of the immigrant's difficulties.

"My own parents were immigrants, you know," says Yee, who was born in Michigan 41 years ago. "I feel I've been very fortunate in my own career and now I want to do what I can to help others get a start."

Yee, who is Principal Member of the Technical Staff for Product Planning at Xerox Corporation in El Segundo, hopes to use his experience with American corporation business practices to help train and place the young immigrants.

"There are many individuals—professionals and businessmen—and businesses that want to assist once they know of the problem," according to Yee. "But it takes someone to actively seek them out and to let them know exactly what's needed and what they can do. That's what I'll be doing."



FRANK YEE

Another aspect of the problem is finding and communicating with the youths. "We're talking about a couple of hundred kids," says Yee. "Because of my work at the Teen Post, I already know many of them. I guess you could say I have some credibility with them. I speak their language and they know me personally."

The majority of these immigrants come from Hong Kong, some of them having been born and raised in mainland China.

Yee, who lives at 1 Ferncreek Dr., Rolling Hills Estates, is one of a select group of 19 Xerox employees chosen to participate in the company leave program this coming year. Under the terms of the program, the employees receive up to a year's leave from their regular jobs at full salary to pursue self-selected social service projects.

Fifteen men and four women have been chosen to participate in the current Xerox program. Most of the 21 employees selected last year, when the program was first announced, are now completing their projects and will be returning to Xerox positions of equal pay and status to those they left.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action (CAA) is currently seeking an experienced administrative secretary. The job will include handling general inquiries about CAA and its work, composing letters in response to routine questions supervising all the clerical work, taking dication, proofreading written materials, and coordinating a monthly newsletter. The position requires a person with an excellent command of the English language, good typing skills, ability to take minutes and dication, experience in dealing with people, an understanding and demonstrated committment toward upgrading the social and economic conditions of the Chinese. The salary of the administrative secretary is $450-550 per month depending on experience. If you are interested, please send resumes to Chinese for Affirmative Action, 669 Clay Street, 3/F 94133. The deadline for submission is January 31, 1973.

Year of Ox schedule for LA Chinatown

LOS ANGELES — Offering a little something for everyone, the Chinese Chamber of Commerce has scheduled a full calendar of pre-Chinese New Year festivities to observe the Year of the Ox.

The Los Angeles Hilton Hotel will be the scene of the Miss Los Angeles Chinatown Beauty Pageant and Coronation Dance on Saturday, Jan. 20. Misses Chinese New Year, Teenage Chinatown and Firecracker, as well as Miss L.A. Chinatown (who will reign over the festivities) will be selected. Ceremonies begin at 7:30 p.m. with KTTV News' weekend anchorman Sam Chu-Lin as master of ceremonies.

Also scheduled is the L.A. Chinese Women's Club Juniors' third annual baby contest on Sunday, Jan. 21, at 1:30 p.m., Castelar School. On Friday, Jan. 26, the public is invited to join Miss Los Angeles Chinatown for Mandarin Night, at 7:30 p.m. at the new Mandarin Plaza (970 N. Broadway) and enjoy interesting vignettes of the Chinese culture—acupuncture and cooking demonstrations and a special performance of the "Waking of the Sleeping Lion," a ceremonial lion dance.

For a lighter touch, the Chamber will offer the Chow Mein Noodle Eating Contest on Sunday, Jan. 28, in the Main Chinatown Plaza at 2 p.m. On the other hand, for the serious thinkers, Chinese chess and mah-jong tournaments are scheduled on January 27 and 28.

Not forgetting the fashion-minded, the L.A. Chinese Drum and Bugle Corps Parents' Auxiliary will present a fashion show-luncheon at the Ambassador Hotel, Sunday, Jan. 28, at noon. The theme is "Salute to Hollywood—Asian Women," and will feature creations by Asian fashion designer Terrence Tam-Soon of the East-West Players. Fashions will range from sportswear to evening gowns.

The Chamber has scheduled a full slate of continuous programs the weekend of February 2–4, beginning with a colorful Golden Dragon Parade on February 2.

For a calendar of events, contact Bill Hong at the Chamber after 3 p.m. at 628-1828.

INSURANCE SCHOOL TO BE DEDICATED

OAKLAND — Dedication ceremonies will be held at 2 p.m. January 19 at Skyline High School, 12550 Skyline Blvd., for a project which is a great breakthrough for the insurance industry into the field of education. Open house will continue until 4 p.m.

Called Project IN/VEST and sponsored by the Oakland Association of Insurance Agents, it will train students for successful employment in the auto insurance field immediately upon graduation from high school.

One of the members of the OAIA who developed the program is James Ong of Ong and Associates.

MANDARIN FOR CHILDREN

Ten Week Beginning Class: $20
For 2nd to 4th grade children.
Begins Feb. 6 3:30 to 4:30
Mon. and Wed., twice a week
Phone 931-1532 for info.

The Chinese Bilingual Pilot Project, ESEA Title VII, serving children in the elementary grades (1st through 5th) is seeking qualified persons who have expertise in the following areas:

1) Chinese culture (music, art, dance, etc.)
2) Chinese reading and writing
3) Chinese as a Second Language
4) Asian-American history
5) Evaluation and auditing

People who have the above background and specialty will serve as consultants to the project on an hourly or part-time basis depending on the needs of the program and the contributions of each specialist. If interested in becoming a consultant to this project, please send resumes to:

Mr. Wellington Chew, Bilingual Supervisor
San Francisco Unified School District
135 Van Ness Ave., Rm. 2134
San Francisco, Ca. 94102

And also a carbon copy to:

Mr. Victor Low, Project Manager
Chinese Bilingual Pilot Program
Commodore Stockton School
950 Clay St.
San Francisco, Ca. 94108

Deadline for submitting resumes will be 1-26-73.

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

CALIFORNIA HIGHWAY PATROL NEEDS YOU

STATE TRAFFIC OFFICERS

$905 to $1,048 Ages 20–31

Come to any office of the California Highway Patrol, Department of Motor Vehicles, Human Resources Development or State Personnel Board. The State is an equal opportunity employer.

APPLY BY FEBRUARY 2

SPECIAL SALES: Fine imported fine Chinese gifts, food and tea products. Wholesale and special retail prices with free gift offer on any purchase order. Above products include products from mainland China. Free brochure and price list. Young's Agency, 1047 F St., Fresno, Calif. 93706.

CHANGE OF ADDRESS???

Please send us your old address along with your new address. It saves our office staff time and much agony. Thanks.

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

ASIAN ANTI-WARISTS MARCH ON JANUARY 20

The Bay Area Asian Coalition Against the War will march with other anti-war coalitions in the Inaugural Day demonstration January 20 to protest U.S. aggression and terrorism in Vietnam and urge President Nixon's signing of the peace agreement.

The march will begin at Garfield Square, 25th and Harrison streets, at 10 a.m. Saturday, and will proceed to Dolores Park. The afternoon program will include speakers and cultural representations.

BAACAW urges all-out participation of Asians in the Asian contingent of the march.

CELESTIAL FEAST AT GHIRARDELLI SQUARE

The Year of the Ox, 4671, will be officially welcomed by Cecilia Chiang with a traditional ten-course Celestial Feast and Lion Dancers performance at the Mandarin, Ghirardelli Square, on Sunday and Monday, Feb. 4 and 5.

The Celestial Feast features delicacies from the northern and western provinces of China and many other exotic beef dishes honoring the coming of the ox.

In their first public performance of the New Year season, the celebrated ceremonial lion dancers will perform in the square and serpentine through the restaurant.

CHI-am

(Continued from page 3)

Scene 4 . . . "I'm alright, Jack."

You hear again the song just sung by Chris and Joanne on KQED's program, "East + West = Music":

"I'm alright, Jack.
Nothing don't bother me.
I'm alright, Jack.
Don't you go messing around with my mind about the things
I don't see
Because I'm alright, Jack.
I'm alright . . . I'm alright . . . I'm alright . . .

And what you don't see are people with faces like yours being killed in Vietnam . . . what you don't see are instances of racism committed against your brothers and sisters by an American society that claims to be just and equal . . . what you don't see are people less fortunate than you struggling to survive in this world. But Jack can tell you all about it if you are willing to listen, because although you're alright, others are not.

And you think: Hats off to those who choose to see and hear, but especially to those who choose to struggle.

EVENTS

AFFIRMATIVE ACTION FOR HIGHER EDUCATION

LOS ANGELES — Affirmative action to implement equal opportunity in higher education institutions' employment and hiring was the subject of a special workshop last week (January 12) at the University of Southern California.

Nearly 150 administrators of Southland colleges and universities attended the conference, which included instruction in government guidelines and wide-ranging discussions of goals and their implementation.

Co-sponsored by USC and the Regional Conference of the American Association of University Professors, the conference focused on ending of discrimination at any level, with particular emphasis on administrative and professional positions.

WED., JAN. 17, 7 P.M.
Integration Committee meeting at Sherman Elementary School, 1651 Union St.

THURS., JAN. 18, 8 P.M.
Glenn T. Webb, associated with the Center for Asian Arts at the University of Washington, Seattle, will speak on "The Mandala and East Asian Buddhism." Trustees Auditorium, Center of Asian Art & Culture, Golden Gate Park.

THURS., JAN. 18, 1:30 P.M.
Films: "Travel in the Orient." Excelsior Branch Library.

FRI., JAN. 19
"An Evening with Gerald Tannenbaum," who will speak on his life in China, in the home of the Brotskys, 46 Divisadero. Sponsored by the San Francisco U.S.-China Friendship Association. Donation: $1.50. Call Information for the Association's new number at its new office, 50 Oak St.

SAT., JAN. 20, 11 A.M. & 1 P.M.
March and rally against the Vietnam war. March from Market St.; rally at Civic Center.

SUN., JAN. 21, 3 P.M.
Misara Chan, pianist, benefit concert for Community Association for Retarded, at Foothill College Auditorium, Los Altos Hills.

MON., JAN. 22, 7:30 P.M.
"Chinese Herb Medicine" on KRON-TV "Newswatch" show.

THURS., JAN. 25, 3:30 P.M.
Trip Trap Troupe presents a puppet Show. Chinatown Branch of San Francisco Library, 1135 Powell St.

EVERY TUESDAY, 10:30 A.M. & 1:30 P.M.
Special one-half hour program for pre-school children (3–5), sponsored by Chinatown branch of the San Francisco Public Library. Call Mrs. Joyce Dixon at 989-6770.

MON., JAN. 29, 7:30 P.M.
Mayor Alioto's revenue sharing plan: hearing at Marina Junior High School.

THURS., FEB. 1, 6:30–8:30 P.M.
Asian Women's Center will hold orientation for volunteers.

SAT., FEB. 3
New Year's Day, Year of the Ox.

SAT., FEB. 3
Chinese New Year Party of the Four Seas Club, Peking House, Royal Oak, Michigan. (Lin Huang 681-0151.)

SAT., FEB. 3–SUN., APRIL 1 10 A.M.–5 P.M.
Intaglio prints by Shiou-ping Liao at Legion of Honor, Lincoln Park.

MON., FEB. 5, 7:30 P.M.
Mayor Alioto's revenue sharing plan: hearing at Mann Junior High School.

TUES., FEB. 13, 7:30 P.M.
Mayor Alioto's revenue sharing plan: hearing at Giannini Junior High School.

SAT., FEB. 17, 7 P.M.
Chinese New Year Parade, San Francisco.

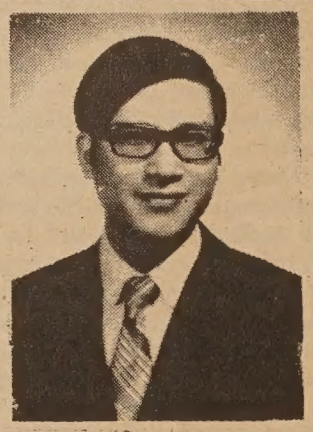
SAT., FEB. 17, 9 P.M.
Chinese American Democratic Club banquet at Louie's of Grant Avenue.

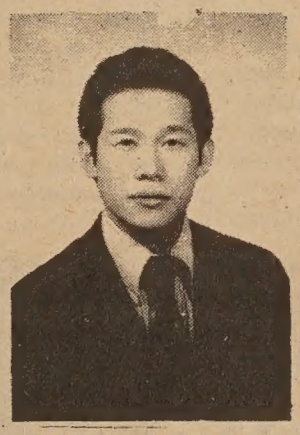
SAT., FEB. 17
Los Angeles Chinatown Optimist Club New Year's Party at the Grand Dragon. (Call Douglas Armitage at 786-2350.)

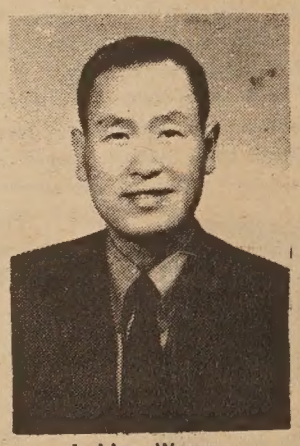
美國益羣人壽保險公司

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT
• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：


C. Chark Lui
澤振雷
(理經)


Davis Y. Cho
曹楊勇


J. Hoy Wong
許榮彰

Albert T. Mock
莫兆榮

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。
電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

學英語 ENGLISH LANGUAGE CORNER

SHOPPING AT THE SUPERMARKET
到超級市場買東西
Jelly, Spices, Condiments
〝嗜厘〞，香料，開胃品

太太：現在花生醬及嗜厘〞兩樣我都沒有了。
s. Woo: Now both peanut butter and jelly. I'm all out.
太太：小孩吃得這樣快，我相信它對他們無益的。
s. Lee: The children eat it so fast. I'm sure it's not good for them.
太太：花生醬是很有營養，它含有大量蛋白質。
s. Woo: Well, peanut butter is quite nourishing. It has a lot of protein.
太太：什麼是蛋白質？
s. Lee: What's protein?
太太：這就是肉類和魚類所以能增進身體健康的了。但花生及豆類如大豆都有。
s. Woo: That's what is so healthy in meat and fish. But nuts have it and so do beans, like soy beans.
太太：他們有大量的種種香料，可不是嗎？
s. Lee: They really have a large variety of spices, don't they?
太太：是的，他們備有大量香料的，而這家商店甚至有半加倫罐庄的豉油，我要買一罐。
s. Woo: Yes, they do. And this store even has half gallon cans of soy sauce. I want to get one.
太太：啊，這價錢是公道的，我高興知道我可以在這裡買得到。
s. Lee: Oh, that's a good price. I'm glad to know I can get it here.

用字句
anut butter 花醬
nourish 養
bean 豆
althy 康的
y sauce 油（豉油）
otein 白質

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

家常食譜

FRAGRANT CRAB

1 large live crab
4 stalks of scallion, shredded
10 large pieces of ginger, shredded
1 tesp. salt
1/2 tesp. MSG
2 tbsp. sherry wine
4 tbsp. peanut

Discard the middle crab shell. Crack and cut the claws into small pieces. In a large skillet, heat 4 tbsp. oil. Add ginger and scallion and saute for 1 minute. Add crab, salt MSG and sherry. Continue for another 5 minutes.

▲薑葱香蟹

材料：大生蟹一隻；四條葱，切絲；十片薑切絲；一茶匙鹽；半茶匙味精；二湯匙雪梨紅葡萄酒；四湯匙花生油。

製法：除去蟹蓋，擊裂及切蟹爪成小塊。在一大鍋中煮四湯匙花生油，加進薑葱，炒一分鐘。加進蟹塊、鹽、味精及酒。再煮約五分鐘即可。

加省展望

（上接首頁）

達一千五百七十一萬七千餘人。一九六零年再增百分之二十七，共達一千九百九十五萬三千餘人。一九七零年後超過二千萬人而成爲美國第一大省，但也從一九七零年開始，加省人口增進率幅度很小，是年只增加百分之一，一九七一年增加百分之一點三，一九七二年也只增加了百分之一點二，主要原因是移民減少。

五十年前，移入加省居民與遷出外省的比例爲四對一，現在則比對平過。

加省人口的增減，以羅省縣爲「寒暑表」，因爲該縣人口近七百萬，幾佔全省人口三分之一。去年該縣人口減少了六萬四千三百人，也象徵了加省人口增進的和緩。

五十年間，羅省在一九二零至三零年代，人口增加百分之一百三十五點八，一九四零至五零年代，增加百分之二十六點一，一九五零至六零年代，增加了百分之四十九，一九六零至七零年代，則增加了百分之十九點五，但十八個月前，羅省市居民，每日遷出者約一百名，每年爲三萬五千人，現在則每年遷出達十萬人，加上出生率爲廿年來之最低者，所以人口便在雙重損失下減少了。

加省人口減少，在某一角度上看，倒并不是一件壞事，因爲減輕人口膨脹壓力對省政來說是一項有利條件，但那只是有計劃的減輕人口，至於人人遷離加省，是因加省失去吸引力和不利於居住，那我們便得來一番檢討，求謀補救之道了。

UC REALTORS
黃文熾實業
WALTER CHEE WONG
請用日晚住家電話
Day & Night Phone: 731-0470
401 JUDAH STREET (at ninth Ave.) SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122 • 731-7424
敬謝各位侨胞光顧
恭祝 新春快樂 萬事勝意
新春最佳禮物。。。。
請贈送 百科全書
本人代理。請電接洽
Phone Mr. W. Wong, SE 1-0470.
We appreciate your patronage.
An idea for a New Year gift: The Encyclopaedia Britannica!

＊新書介紹
翻譯研究：爲前讀者文摘編輯蔡思果所著。內有「翻譯戒條」一七項，固有名詞的翻譯，中文語法，中文修詞，白話文的節奏和音調等。每本二元半。
EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

短聞

東華醫院職員交代典禮，後新舊董事及職員合攝（李少吟攝）。

✻總統就職典禮

尼克遜總統第二任就職典禮，據白宮發表消息表示，將採簡單儀式，就職辭也儘量精短云。

但在美國歷史上，華盛頓總統第二任就職典禮所發表的演辭，只有一百三十五個字，觀察家認爲尼克遜總統卽使如何精短，也不致破華盛頓的紀錄的。

✻文化中心獲貸款

中國文化中心除已獲得滙豐銀行貸款十五萬元及建東銀行五萬元貸款五萬元，爲期五年，以加速完成該中心內部建築，預料動工在卽，今夏可望完成。

✻東北衞生服務處聘請副行政主任

三藩市東北衞生服務處公佈聘請副行政主任一名，該職位乃直接管理人事部及監督登記部，同時襄助行政主任關於行政計劃及估量程序等事宜，申請人須具健康科系之學識及經驗。有意就聘者請到三藩市都板街六一五號二樓領取申請表。截止日期爲一九七三年二月十五日。

✻威爾遜輪將停航

威爾遜總統船，本月十一日自第八十號碼頭啓錠，作最後一次航行，此輪作遊覽世界之航，搭客共三百人，航期九十五天，定四月廿六日返回，下錠三藩市灣，從玆停航或出售，此郵船停航後，大洋船在美國旗下繼續航行者，尚有兩艘而已。卽是太平洋遠東輪船公司之馬里普沙號，及網自李號。

✻三藩市相片

現在電視放映以三藩市警探爲題材的電視片集已成「一窩蜂」現象。除現在放映的「三藩市街頭」，「硬漢」，廿世紀霍斯公司將由二月十二日起，在本市相片二月，主角爲華特麥刁。華納公司也派人來市勘察外景，依士活主持的「惡人哈華」也將在年尾來市拍攝。

✻安樂居聘經理

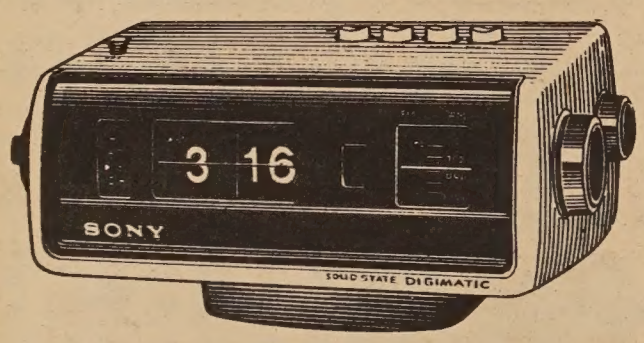
華埠安樂居健康中心，自獲聯邦政府撥款開設後，各項發展計劃，已積極籌劃進行中，現與救世軍在其新建之大廈，開辦療養所。擬聘請經理一名，主理該所業務，凡對老年人有興趣及有料理經驗之夫婦，而願意就此職者，請電話九八九—二五七八與高君洽商。

✻計劃設交通法庭

三藩市參事會，近百昌之請求，在加省刑事公款項下，撥出三萬五千元，作爲市法庭創設之新交通事務庭之一年試驗費，但此款之最後批准，仍須得到市長省刑事委員會之同意。

✻領事館辦公時間

駐舊金山總領事館，爲便利旅美僑胞及留學生辦理簽證事宜，加日辦公時間，改爲上午九時至十二時，下午一至五時，并於週六上午九時至十二時，照常辦公。

We deliver & service the entire Bay Area
HOUSE OF LOUIE
番根 谷司
Appliances, Carpets, Furniture, Television
1045 Bryant St. (near 9th St.) S. F. Cal. 94103
Free Parking Free Delivery
Phone. 621-7100
Open everyday except Wednesday
Immediate delivery plus evenings & Saturdays
賣平大
SONY
Compact FM/AM
Digimatic clock radio
新力牌原子粒收音机


雷根公司
傢私電器 名廠代理
款式齊備 減價平賣
送貨快捷 服務週到
現款分期 無任歡迎
鄰近各埠 專車送到
逢星期三休息
歡迎電話詢問關于電器傢私各問題
歡迎參觀

華都酒家
Wah Do Restaurant
615 Jackson Street, San Francisco
Phone: 362 - 2800
新張大貢獻
早午市名茶美點
大展鴻圖 皇上皇叉燒飽 酥皮蓮蓉餃 薄皮鮮蝦腐角 東江釀豆粒 咖厘雞角 鬆化甫芋蛋撻角 荔
▲星期美點▼
▲未能盡錄▼
特設外賣部
歡迎光顧
名馳皮蛋瘦肉粥
晚餐華筵小酌一律歡迎
歡迎預訂：
乳猪席
海鮮席
包翅席
山川野味席
卽日上市
進補及時
眞材實料
「燉品」
美味和菜 粥粉麵飯
經濟實惠 常備供應
營業時間：每日由上午十時至夜十時半
地址：三藩市積臣街一六五號
電話：二六三·二八二〇〇

中產階級

所謂中產階級，乃是指介乎「貧」與「富」之間的那一羣人。富者田連阡陌，貧者無立錐之地，階級的對立太尖銳，社會上自然會產生不平衡，不協調的現象，而仇恨、鬥爭、殺伐，乃隨之而來。所以欲求社會的安定，就是要拉近貧富的差別，縮短兩極的距離，也就是使介乎貧富之間的階層，儘量擴大。任何一個社會，總不免有一部分高收入者，和一部分低收入者。

中產階級的建立，就是要把富者的收入儘量拉下來，貧者的收入儘量提上去。也即是使社會財富平均。平均社會財富的方法很多，譬如利用捐稅政策，以減少高收入者的所得，利用社會福利制度，以改善低收入者的生活。但這些究竟都是消極的，積極的辦法，就是從生產着手，使農業工業化，工業高級化，使生產力提高，國民所得自然會提高，而大多數的低收入階級，也逐步升格爲中產階級了。

而所謂中產階級的「產」，也是隨着整個社會財富的增加而增加的。先求其「樂歲終身飽；凶年免於死亡」，再求其「衣帛食肉」，再求其「謹庠序之教，申之以孝悌之義」，這都可以說是中產階級的標準，却有程度上之不同。每個人竭盡其才智能力，以致力於生產，而生產的成果，能爲自己所享受，這樣，不但中產階級的量會擴張，中產階級的質也會提高，一個安定而富強康樂的社會，會計日而待了。

（乃強）

安貧樂道

中國人往往看不慣美國人拚命賺錢，便說他們只知道追求物質生活上的享受；從另一角度來看，他們都有認真、勤奮工作的好習慣。對於知物善用的人，物質上的方便何嘗不能使精神上感到舒服？有些中國人老在蔑視或苛斥物質享受，標榜寧靜淡泊來表示清高，這多多少少是受了「清心寡慾」、「無爲」等思想的影響，也是未親嘗到高度物質生活中的便利與愜意處。美國人重實際而不陳義過高，重目前而不回顧過去，好奇、冒險而不深思熟慮，力行而乏理想。

許多人說美國人的生活太緊張、太忙碌。其實，美國人的暇時很多（譬如每天上班時間中午有一小時午膳，上、下午各有十五分鐘可以閒談或飲咖啡；每週六不上班；每年有四週的假期；家庭裏有機器麥飯、洗衣、乾衣、吸塵；出外有私車），只是不懂得善用暇時及不知如何調劑身心而已。

中國人安貧甚至引以爲傲，美國人不安貧，他們甚至引以爲恥；中國人無論如何窮，總是悠悠閒閒；美國人不管怎樣富，終日營營役役。我愛中國的生活情調，也愛美國的物質享受。

大經

✱船王購總統輪

中國船王董浩雲進行購買美國總統輪船公司之「威爾遜總統輪」和「企李扶崙總統輪」，并擬將「威爾遜」輪改作海上大學以代替原來之「依利沙白皇后號」。

信託儲蓄貸款會 華埠分行

恭祝諸君一九七三年

壹團和氣　兩全其美
三陽啓泰　四季平安
五福臨門　六轡在手
九轉功成　十全十美

資本五億八。分行三十間。建築最堂皇。二萬元保險。按日複利息。免費簽支票。贈送保管箱。簽地保官證。義務佔樓業。十日前存款。一日起計息。泊車一小時。

副總經理 兼分行經理 胡國良謹啓

IDELITY SAVINGS
ID LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

建東銀行
BANK OF THE ORIENT
HEAD OFFICE: 739 SANSOME ST. SAN FRANCISCO, CALIF. 94104 PHONE: (415) 781-6565
CHINATOWN BRANCH: 1226 STOCKTON ST. SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 PHONE: (415) 954-6546

美國加州政府立案
中央存款保險公會會員
每戶儲蓄均有政府保險二萬

華埠分行新張營業

本銀行爲華資經營，開張年餘，荷蒙各界人士愛護惠顧，業務蒸蒸日上，茲爲加强爲華埠商店及各界人士服務起見，爰在三藩市士德頓街一二二六號開設分行，經營本地及國際一切銀行業務，新張伊始，敬備禮物，獎券，同胞駕臨惠顧參觀，無任歡迎。

（一）活期儲蓄簿年息四厘半
（二）三個月儲蓄年息五厘
（三）五百元以上兩年儲蓄券年息五厘七五
（四）商業個人宜銀急需借款
（五）建築樓宇購置實業貸款
（六）改建房屋購買汽車借款
（七）辦庄購買貨物信用支款
（八）儲戶有存款二百元者可開用活支戶免費寫赤
（九）活支戶有存款二百元者亦免費隨意寫赤
（十）設有保險箱，夜間收儲箱

營業時間：星期一至星期四每日由上午十時至下午四時

總行：三藩市銀行區山泰街二三三號

建東銀行 總經理 潘民強
華埠分行 經理 余河 謹啓

▲聘請顧問▼

ESEA Title VII　中美雙重語言教育計劃

爲一試驗計劃，在本市襟馬多士德頓小學推行已有數年，現擬徵求有經驗之人士爲本計劃之顧問，茲將有關之條件分列如下：

(一)中國文化（如音樂、美術、舞蹈等）。
(二)中文讀本之編寫。
(三)教授中文爲第二種語言。
(四)亞洲人在美國歷史。
(五)有雙重語言之評閱及審核之經驗。

有關任顧問之時間將視乎其對上述條件之貢獻及本計劃之所需而定。如　閣下對上述之任何條件有專長而有興趣於該職者，請將個人履歷兩份分寄下開地址：

Mr. Wellington Chew, Bilingual Supervisor
San Francisco Unified School District
135 Van Ness Avenue, Room 213A
San Francisco, Ca 94102

Mr. Victor Low, Project Manager
Chinese Bilingual Pilot Program
Commodore Stockton School
950 Clay Street
San Francisco, Ca 94108

申請截止日期：一九七三年一月二十六日

拖鞋人生歷記（八）

李貞明

我們抵達喜洲不久，一位教員自告奮勇，跟人去大理走一趟。他回來時帶給我們一些好消息，他說：「大理有書店，有餃飽館子，並有八寶飯可吃。」聽過了他的報導，我們想，文明到底離我們還不算太遠。大理離喜洲大概四十華里，交通工具以騎馬爲最方便。後來我們發現，雖然那裏有書店，洋紙，講義紙，我們仍買不到。上堂做筆記要用土製的紗紙，用墨水筆來寫是遲滯而不方便的。我們課室裏有木條櫈可坐，可是膳堂就沒有了，吃飯時大家是站着吃的，據說，這樣可直落胃腸，初時很不自在，後來也習慣了。同學中以湖北，湖南人最多，四川雲南人也有。他們都習慣吃辛辣的餸菜，我們廣東人就不慣了。學校慣例，每天輪值學生兩人，到市場採買。到聚餐時，學生會幹事就宣佈，今天採買的是某某兩人，他們自己掏荷包貼菜錢大洋二元。大家就欣然鼓掌。那時，午膳及晚膳，每桌八人，有四菜一湯，差不多味味都是辛辣的。因此廣東同學提出抗議，以後，四菜當中只許一菜是辛辣的，大家都贊成。不料經過半年之後，輪到廣東人採買時，差不多味味都是辛辣的了。

學校的早餐是稀飯（白粥）用鹹菜，豆，花生等佐膳。學生有些遲起趕不及的，有些則以稀飯營養不夠，多到本地人家裏買鮮牛奶飲，並可代煮熱，或加雞蛋一隻。每家都有乳牛一二隻以爲供應。我們外來同學抱怨他們的牛奶攙水太多以致淡然無味。但主人家說：「你們明明看見我們的人在那邊搾牛奶，原桶帶入來，賣給你們，從何處攙水？」後來，我們發現了他們的秘密，原來桶裏先預貯清水，然後去搾取牛奶。

學生要爭取營養，在喜洲還有兩個好去處；一是熟牛肉店，是回教人開設的；所賣的都是牛的東西，牛肉，牛筋，牛肚，牛百葉，牛肝，牛耳等等。最夠營養的是他們的萬年湯；他們有一個大鍋，用來煮上述牛的各種東西。大概從祖父開店時，直到今日那鍋沒有洗過。每天加肉，加水，加鹽，每天就在鍋裏取出奉客。日日如是，所以稱爲萬年湯。食品價錢不貴，但店裏是泥地，陳設簡陋，而且跳虱特別多。

其次是街邊擺賣的燒餅，用麵粉猪油搓成大片，甜的夾心是豆沙，鹹的夾心是葱花和碎猪肉，或碎牛肉。剛在炭火爐焙好，咬了一口味。我們結隊旅遊時，帶了些燒餅，便可玩大半天。有時自己到市場買肉，叫他們做餅，這樣特別的加料，滋味更好。甚至教授們也有人好此，記得有一次，我們從課室回宿舍，在街上遠遠見到文學院某教授，買了一個大燒餅，正欲送到口邊，我們幾個學生，剛好來到和他打招呼，忽然，他手上的燒餅不見了。原來，他看見我們來，忙將燒餅塞在自己絲棉袍袋子裏。他的袍子是新的，回到家去，不被太太埋怨才怪呢？

我們初到那裏，物價很平，猪肉，牛肉，不過大洋二三角可買到一斤，而且精肉（猪瘦肉）比肥肉更便宜，我們採買時，肉店主人給我們盡是精肉。有些本地朋友看不過眼，說：「老板欺你們不識貨，儘量給你們瘦肉。」我們說：「不要緊，任由他好了！我們是大量不計較的。」

街上叫賣的青梨，是又爽又甜的，我們問，一塊錢多少個？「六十五個。」我們給他大洋一元，就急忙回去，心想，這些水果可以請宿舍全體同學吃呢。那果販收了錢，也急忙的挑了担子走。

因爲一元大洋可兌新滇幣五元，其實，那時新滇幣一元可買梨子六十五個。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

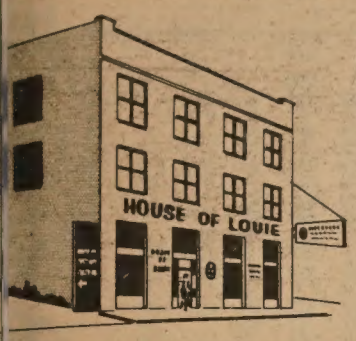
美國三藩市

遠東樓

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

雷根傢俬電器公司



House of Louie

APPLIANCES * FURNITURE * CARPETS

1045 BRYANT STREET (between 8th and 9th) S.F., CALIF. phone 621-7100

FREE PARKING! We service and deliver to all Bay Area Cities!

MAYTAG®

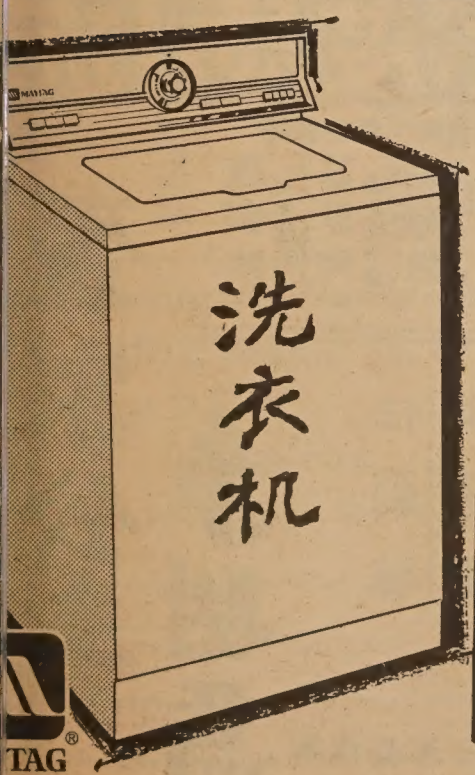
堅固耐用

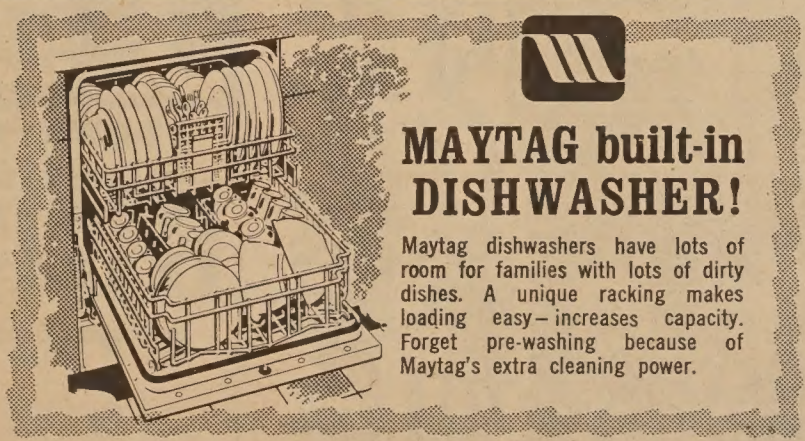
美的衣机

人人讚好

洗滌清潔

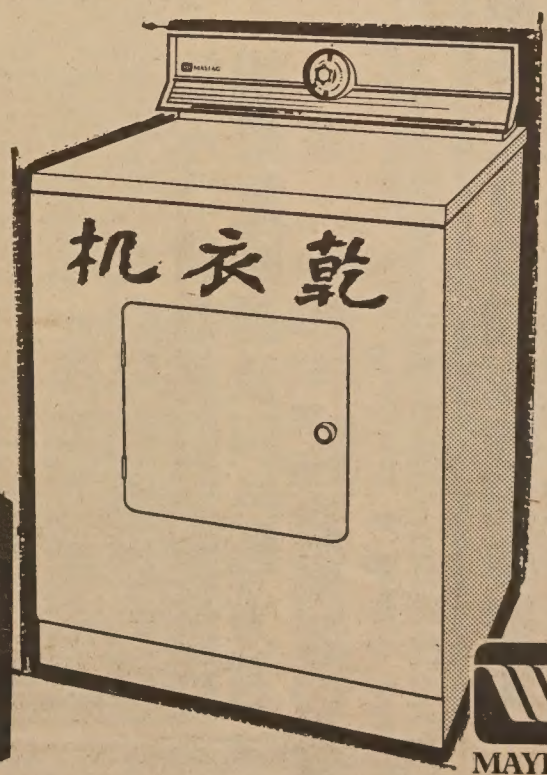
傢私電器 名廠總滙
華資經營 交易方便
卡車購買 貨廉物美
明碼標價 平通全市
房間佈置 免費設計
百貨齊備 任隨選擇
現欵分期 無任歡迎
交貨快捷 服務週到





MAYTAG built-in DISHWASHER!

Maytag dishwashers have lots of room for families with lots of dirty dishes. A unique racking makes loading easy—increases capacity. Forget pre-washing because of Maytag's extra cleaning power.



減價大平賣

MAYTAG®

枕頭與拳頭

關·宇·

近年少看電影，和過去對「第八藝術」的狂熱眞不可同日而語，最大的原因是年來國產影片不對胃口，在技術技巧上雖有進步，但內容却不敢恭維了。

我所喜歡的影片是有豐富人情味的，發揚人性的，暴露社會世態的，有鄉土感情的或饒有哲理的，但是現在製片家都沒有走那些路綫，分析下來，現在的國產影片不過兩種形態，暴力的與暴露的，有人名之謂「枕頭與拳頭」影片。

「雙頭主義」的影片已不再講究影片的內涵與演員的演技，他們所需要的是打鬥場面熱鬧，拳式招數變化多，血流如注，死得殘忍。或脫得清光，說得下流，床上功夫夠，具備了這些條件，便可大賺觀衆的錢，導演所追求的是「百萬大導」，管他拍出來的東西是否有藝術性，能在港收入超過百萬便沾沾自喜。

電影離開藝術的境界愈來愈遠了，功夫教頭都成爲大明星，龍虎武師變成小生，模特兒舞小姐打出一個漂亮的口號——「爲藝術而犧牲」，便可成爲紅熠熠的「肉彈」，以「清光」之軀與衆相見的「脫星」，雖然他（她）們所爲，是「犧牲了藝術」，但爲了投合觀衆所了。

像這類影片，題材離不開仇殺報復，爭權奪利，偷情畸戀，幾乎片片如此，看一可以知其餘，又何必化錢到電影院去被製片家「開玩笑」呢？

當然觀衆中像我那一類要講「藝術」的顧客並不多，所以製片家和院商都不把我們這些「生蟲客仔」看在眼內，大批的「枕頭和拳頭」影片照拍下去。

雖然也有人提出「藝術良心」問題，但在商業社會裏，「良心」像是一個諷刺的名詞，只有活活餓死的人才有良心，所以影壇上的「藝術大師」們都看豁了。

雄據「百萬大導」歷久不衰的導演張徹，且爲暴力影片辯護，他認爲暴力影片對社會的暴亂及打殺風氣並無影响，造成社會上這些不良的現象另有其他的因素，影片不過描寫這些現實而已。

張氏的論調當然引起許多人的反感，香港文化界曾有一個時期向張氏口誅筆閥，因爲無可否認的，電影是社會教育最有效的工具，如果說無影响，絕對談不通，即使說影片是描寫社會現實，那也是「相因相承」的，影片吸取了現實社會題材，重視銀幕，觀衆又從銀幕中得到感受，可能再把這現象表諸社會。

軍，警方發表意見，認爲暴力影片的教育作用有其重大的因素。打仔成爲英雄，裸脫而受人崇拜，這還不是對社會鼓勵了某些人「出頭」？

而且這種風氣由香港帶到海外，在美國僑社尤其顯著，這更可以說是拜「拳頭」影片傳播之賜了。

對於「枕頭與拳頭」的影片，製片家們仍「食髓知味」地拍下去，而且一窩風地爭拍，連一向重視藝術的李翰祥也隨波逐流拍起「枕頭」片來了。

李翰祥對中國電影，有過其輝煌的貢獻，他過去確曾爲藝術而犧牲過，有一個時期且弄至潦倒不堪，但「騙術奇譚」使他在經濟上翻了身，進入「邵氏」以後，情況更穩定了，但他以「大軍閥」賣個三百多萬，接着又拍了「風月奇譚」，完全是小市民趣味，後者更引起港台文化界的反感，認爲是大銀幕的「小電影」，描寫娼妓下流的故事，對性慾作露骨而「鹹濕」的刻劃。

李翰祥爲甚麼要這樣做，無疑地，「風月奇譚」賣座甚盛，但這表現了李氏的「成功」麼？

「時窮節乃見」，李氏不變節於其潦倒之時，而變節於其生活安定，躋身於百萬富翁的現在，這眞是不可思議，他這樣做，還可以說是「爲富不仁」呢。

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone: 982-6280
INSURED

愛惜光陰愛惜寸金
及時存款如期獲利
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存款由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啟
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號
台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

世界戲院 WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco　Phone: YU 2-608
起獻映
全部鑼鼓歌唱鉅片
伊士曼七彩
泥馬渡康王
蛋家公主
爭駙馬
羅劍郎 羅艷卿 梁醒波 鳳凰女 李海泉 劉克宣
任劍輝 吳君麗 任冰兒 白龍珠
•家王帝入飛•女家蛋蜆摸
哈哈笑人人•殿鑾金亂兜

金山客批世情

複雜身份

傳代表香港參加世界小姐選美之姬美蓮，原係男人，後改性成爲女子，在倫敦担任模特兒職。

金山客曰：倫敦女人而成爲「香港小姐」，身份已夠複雜，而今又查出有「男人底」，難怪成爲「新聞人物」矣。

獨身之利

康省一名七十八歲老處女，死後遺產達三百萬元。

金山客曰：由此可知「結婚」消耗之大矣。

生財之道

美國郵政局每年虧蝕二十二億元。

金山客曰：如要收支平衡，可否印製大批錯誤郵票賣與集郵者收藏？

重則威

聯邦食品與醫藥管理署認爲市面上之減肥成藥多屬無效，多食可能養成不良嗜好。

金山客曰：「君子不重則不威」，可知肥人多屬君子，又何需「減肥」？

牛年

牛肉突然漲價。

金山客曰：此乃「牛年」「人之患」印刷學校教師，印製假銀紙被拘。

金山客曰：功夫未到家，正式「人之患」也。

褓姆

半歲期五星期由週至下午八時至下午五時。每週領回家料理，一名，照顧近歲兒，父母只懂英語，家近華埠，請褓姆一名，

有意者請打電話七六八六接洽。一七七。

Lincoln University

林肯大學主辦 免費工商管理速成班招生

(一)宗　旨：美政府欲培養更多亞洲商業人才。特在本校設立美國亞洲人民教育商業訓練中心。並設免費工商管理速成班用英語授課

(二)學　生：凡欲增加工商業管理學識者。不論業已經商或有意私人創設生意者。尤其是小商業。不論年齡均歡迎入學。

(三)學生英語程度：普通英語會話。其英語未通順者。本校特設英語補習班。

(四)開課日期：二月五日。第一季由二月五日至五月四日。每星期上課四晚(星期一至星期四)每晚上課時間由七時至九時。

(五)科　目：(甲)會計及財政管理 Accounting & Financial Controls
(乙)小商業經營 Small Business Management
(丙)貨品銷售及推廣市場 Marketing & Promotion
(丁)商業交談及文件寫作（包括填寫向小商業管理局申請借款格式）Business Communication

(六)報名地點：林肯大學舊校址積臣街二五一八號 英語電話：九二一零四二二 華語電話：九二一零四二三

Business & Education Training Center for Asian-Americans
2518 Jackson St., S. F., Cal. 94115

Dear Sirs,
Please send _____ copies of the application forms to me immediately

Name _____
Address _____
City _____ Zip _____
Tel _____

華都戲院

BELLA UNION THEATRE
825 Kearny St., Phone: 421-4824

香港榮華公司榮譽出品世警世愛情彩色闊銀幕巨片

龍剛

傑作 一一 心年

珍甄 亞洲影后
雄俊柯 亞洲影帝
山關 最佳男角
林祥秦 新進小生

文黃郭賀林施黃王龍
文曼淑淑
秀慧娜賓靜文儀萊剛
聯合出演

詩珮

監製 吳榮華 製片 李嘉恩 策劃 吳添丁 原著 孟君

人人談「珮詩」

大家等「珮詩」

同場放映 **魏嶽斬龍**

楊群 范凌 岳陽

大明星戲院

GREAT STAR THEATRE
636 JACKSON ST. SAN FRANCISCO
PHONE: 982-6644

SHAW SCOPE

十八日獻映

同場獻映 STRANGE LOVE **情畸** ADULT MOVIE

成人電影

CHILDREN NOT ADMITTED

不宜兒童

五枝紅杏

林嘉 金漢 領銜主演

金漢 祥 導演

廿六日放映

同場獻映 FISTS OF VENGEANCE **飛子燕拳鐵**

井莉 凌雲 李麗麗 領銜主演

龍虎溝

鄭佩佩 金漢

井淼 樊梅生 陳燕燕 詹森 主演

張一湖 導演

現場錄音

得咳笑○○○

以腳代手

總經理：你就嘆啦，雙腳放响寫字枱，我請你來打字喎！

打字員：我而家做緊工，有响處嘆呃。

總經理：重駁咀添，明明雙腳放响寫字枱還話响處做工。

打字員：乜唔係啲，因爲打錯咗個字，搵勻都冇擦紙膠，冇辦法唔用我隻鞋嘅膠底來擦啦。

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 3 • JANUARY 17, 1973 • 15 CENTS

一月十七日 •第七卷第三期• 每份一毫半

FREEDOM SCHOOL REBUTTAL

HK STOCK MARKET CRAZE

加省吸引大潮衰退 移民入省人數日減

百年間，加省人口不斷增加，終爬過了紐約而成爲全美第一大省。

在美國人心目中，加省代表了機運，早在一八四八年間，淘金潮把人群從四方八面吸引到加省來，其後農業的開發，煤油的採掘及荷李活電影的輝煌成就，再加上後期航空工業的發達，都使全美人民嚮往加省，移民擁進。在一九六〇年代，平均每日移民入省者共達千人。

加省氣候溫和，有陽光照耀的美麗海灘，亦有山川勝地，棕櫚叢林，鮮花水果，菜蔬畜牧，都享盛譽，所以除了移居加省的人大增外，遊客也盈千累萬到這省份的移民情況（當地也包括了省民出生率在內）。七十年間，加省人口至一九四零年增加一千零五十八萬六千餘人。至一九五零年又增加了百分之四十九，共

（下轉第九頁）

可是這一情況近年有轉變了，也許是物極必反的道理，一九七〇年以後，移民加省的浪潮已和緩下來。主要原因，第一，加省失業率高，第二，航空工業因國防經費削減而癱瘓。第三，烟霧駭人，居住環境大受威脅。第四，人口已呈擠擁狀態。第五，一九七一年二月「山芬南度」的大地震對人心頗有影響。

我們現在從加省歷

參加全美華埠小姐賽之黃惠瑛。（李少吟攝）

看鴉片之謠

週來中蘇雙方突起罵戰。莫斯科發出新聞報導謂北京每年輸出鴉片賺錢；北京謂莫斯科消息爲無稽爛言，蓄意惡毒，不可置信。

所謂「鴉片輸出」謠言，海外華人聞之已久。親台北者罵北京出賣國營鴉片以資助世界革命；親北京者指出泰國及緬甸之北仍有國軍殘部經營大宗毒品買賣。我們華人，這百多年來親受鴉片毒害，眞是國亡家破，不堪回首，難道還有中國政府敢以國家名義來進行鴉片的販賣嗎？美國議會調查員華德將軍去年六月曾在香港發表聲明：謂未有證據證實非法毒品交易與中國政府有關。但一人之詞，未必爲世人所信。故此我們鼓勵中國和東南亞各國一同開放邊界，歡迎調查團到訪，以事實以饗世人。

「鴉片輸出」謠言來自遠東，向不爲美國華裔所重視。但我們要知道，若讓謠言滋長蔓延，將來世人以爲凡是華人都有販毒之嫌，美國華裔自受其影響。

中國政局雙方之爭，發表新聞攻擊對方自是必然之事。但這類宣傳性文字不能毫無根據，更不能破壞海外華人聲譽。請看兩天前菲律賓總統馬可士親自下令殺了一個被判「終身監禁」的毒販，他是名叫林盛的一名華僑。菲國監獄中死囚甚多，爲什麼不拿一個出去槍決，卻要殺一個罪未及死刑的華僑？又數年前南越西貢政府取締走私漏稅，也是把一個華僑當街正法，可見華人在海外已受盡諸般歧視，自然不願看見「鴉片輸出」成了國際謠言，進而使海外華人均有販賣鴉片之嫌疑了。

我們鼓吹嚴禁鴉片，贊成調查毒品之源，也希望華裔們提高警惕，防範鴉片謠言的播展。

（劉池光）

Flower drum dancers captivate spectators in Union Square during San Francisco's Chinese New Year season. A 60-foot dragon, ceremonial lions, the Chung Ngai dancers and Chinatown civic leaders will open the city's Year of the Ox celebration with a noon-hour show in the square on Saturday, Feb. 10.

。演表目節娛文有將場方寅夭間期會慶年新曆農

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102